



Carrera 5 No. 26-57 Apto. 1802, Bogotá, Colombia, Tel: 340-0096 Cel: 316-431-6436
sallystation@gmail.com - www.sallystation.com

TRADUCTORA / INTÉRPRETE / DOBLAJES

Inglés ♦ Español ♦ Francés

Idioma materno: inglés ♦ Nacionalidad: estadounidense Cédula de extranjería colombiana No. 179518 de Bogotá RUT (Colombia): 632.011.106-2 Social Security (USA): 332-62-6955; Traductora independiente con más de veinte (20) años de experiencia en diversos temas, especializada en:

- Cine y televisión
- Seguros/Reaseguros
- Arte
- Jurídico-Contratos
- Ciencia política
- Ingeniería eléctrica y mecánica

TRADUCCIÓN SIMULTÁNEA/CONSECUTIVA

Clientes:

Proimágenes Colombia – Festival Internacional de Cine de Cartagena (FICCI)
Moore and Van Allen PLLC (representantes de BankBoston en Latinoamérica)
Laner Muchin Dombrow Becker Levin and Tominberg Ltd. (Asesores jurídicos, EEUU)
Perry and Baker (Gabinete de abogados, EEUU)
Baker and Daniels (representantes de Burger King) **Mayer Brown Rowe & Maw**
(Abogados, EEUU) **DePaul University** (Chicago, EEUU)
Erie Family Health (EEUU)
Chicago Commons(EEUU)
Ciudad de Chicago (EEUU)
Chicago Latino Film Festival (EEUU)
Banco de la República (Colombia)
Biblioteca Luis Ángel Arango (conferencistas en 2010: Wade Davis, Francis Allys, Philip Larrat S., curador exhibición Andy Warhol, y otros)
ECOPETROL (Colombia)
Museo de Arte Moderno (Bogotá, Colombia)
Museo de Antioquia (Medellín, Colombia)
Ministerio de Cultura – Proimágenes en movimiento (Colombia) **Universidad de los Andes** (artistas/conferencistas angloparlantes) **Universidad Nacional de Colombia** (artistas/conferencistas angloparlantes) **Imagen Segura** (varios eventos en el Hotel Tequendama, Colombia) **Embajada de Suecia** (Colombia)
Embajada de Estados Unidos (Colombia)
Walgreens Pharmacies (EEUU)
Thomas Greg and Sons (Colombia)
IV Conferencia Internacional “Cities on Volcanoes” (Quito, Ecuador)

TRADUCCIÓN ESCRITA

Clientes:

Discos MTM. Textos para carátulas, revistas, etc.

Jesus Abad: *Mirar de la vida profunda.* Traducción del libro escrito por Carolina Ponce de León. 2015.

Cali es Cali. Traducción del libro promocional para Alcaldía de Cali publicado por Publicaa S.A. 2014.

Museo Nacional de Colombia. Textos para exhibiciones especiales y colecciones del museo. 2014-2015.

Oficina del Presidente de la República de Colombia (notas de prensa) **ICANH** (Colombia – textos para publicación)

Explorando la Planeta. Revista para niños bimensual editada en inglés y español.

Panorama de las Américas. Revista mensual de la aerolínea Copa Airlines.

Museo de Antioquia (seminarios MDE07, catálogos y vitrinas)

Comisión Fílmica (Reglamentación Ley de cine, material promocional, correspondencia)

Proimágenes en Movimiento (Boletines, página web, material promocional, etc.)

Revista Número (textos para publicación)

Organización de Estados Americanos (Museo de las Américas, catálogos de arte, etc.)

UNICEF (Colombia – proyectos académicos)

UNESCO (Colombia y EEUU – textos para publicación, catálogos de arte)

University of Notre Dame Press (serie de libros escritos sobre ciencia política)

Woodrow Wilson International Center for Scholars (Washington, DC; textos para libros)

Lloyds Worldwide (informes técnicos – seguros)

Mclarens Young Internacional (Ajustadores internacionales, Colombia)

GP Ajustadores (Ajustadores de seguros, Ecuador)

Telecom(Colombia)

ATA Airlines (EEUU – contratos)

Universidad de los Andes (textos/conferencias para publicación)

Siemens (Colombia)

Chubb Insurance Group (Colombia)

Pearson/Scott Forsman (EEUU - textos escolares, composición letras canciones infantiles)

Fondo de Cultura Económica (textos CD-ROM interactivo Museo de Oro) **Quántica** (textos publicitarios)

Muestra Documental de Bogotá (catálogos 2003-2009)

TRADUCCIÓN/SUBTITULAJE CINE-TV

Clientes:

Proimágenes en Movimiento (Colombia); **Ministerio de Cultura** (Colombia); **New Line Cinema - USA** (“**Lost Paradise**,” incluido en el DVD de la película “**Blow**”); **Pathé Films – France** (“**El Caso Pinochet**” seleccionado para el Festival de Cannes 2001); **Laberinto Producciones** (Colombia); **Dynamo Capital** (Colombia); **Rhayuela Cine** (Colombia); **Lamaraca Producciones** (Colombia); **CMO Producciones** (Colombia); **Señal Creativa** (Colombia); **RTVC** (Colombia); **Jan Vrijman Fund** (Holanda); **The Fund for Innovative TV (FITV)** (USA); **Sony Pictures Televisión** (guiones y libretos); **ALADOS COLOMBIA** (subtitulaje películas para Muestra Documental); **Rhayuela Cine** (Colombia); **OIM** (subtitulaje de audiovisuales); **Pearson** (musical infantil incluida en textos escolares)

Películas/Series Subtitulas:

“**Ciudad Delirio**” (largometraje ficción de Chus Gutiérrez, Selección Oficial FICCI 2015); “**Tres escapularios**” (largometraje ficción de Felipe Aljure, Selección Oficial FICCI 2015); “**La semilla del silencio**” (largometraje ficción de Felipe Cano, Selección Oficial FICCI 2015); “**Todos se van**” (largometraje ficción de Sergio Cabrera, Selección Oficial FICCI 2014); “**Todo comenzó por el final**” (largometraje documental de Luís Ospina); “**Clan-Destinos**” (largometraje, cortometraje y corto promocional de Diego García Moreno); “**Memorias de un calavera**” (largometraje de Rubén Mendoza, Selección Oficial FICCI 2014); “**Un drama de 40**” (largometraje documental de Diego García Moreno); “**Tierra en la lengua**” (largometraje ficción de Rubén Mendoza, Selección Oficial FICCI 2014); “**Buenaventura: No me dejes más**” (largometraje documental de Laberinto Cine); **Rise Up** (serie de videojuegos para Grupo Iris); “**Siempre viva**” (CMO Producciones); “**Enlazando querencias**” (largo documental de Talía Osorio); “**Planicies**” (Chromatophoro); “**Los caballeros las prefieren brutas**” (Sony/Laberinto); “**Sanandresito**” (Laberinto) “**El Páramo**” (Rhayuela); “**La Playa D.C.**” (Juan Andres Arango); **Enlazando querencias**” (Talía Osorio); “**Don Ca**” (Patricia Ayala); “**La sirga**” (Cannes 2012); “**El vuelco del cangrejo**” (Oscar Ruiz) “**La sangre y la lluvia**” de Jorge Navas, “**Los colores de la montaña**” (Carlos C. Arbelaez); “**Los Viajes del Viento**” de Ciro Guerra, “**La primera noche**” y “**La pasión de Gabriel**” de Luis Alberto Restrepo, “**La sociedad del semáforo**” de Rubén Mendoza, “**Satanás**” y “**Hoguera**” de Andi Báiz; “**Paraíso Travel**” de Simon Brand; “**Un tigre de papel**”, “**Agarrando pueblo**” y “**Andrés Caicedo: Unos pocos buenos amigos**” de Luis Ospina; “**Beatriz González: ¿Por qué lloras si ya reí?**”, “**El corazón**”, **Las castañuelas de Notre-Dame**,” y “**Colombia Con-sentido**” de Diego García Moreno.